



Editorials	Bilder und Töne in der Schienenhalle <i>Kurt Deggeller</i> .....	4
	Bahnexpo 03: «Meine, deine, unsere Bahn» <i>Kilian T. Elsasser</i> .....	6
Intro	Eisenbahn audiovisuell <i>Katharina Bürgi</i> .....	8
Die Partnerinstitutionen Les institutions partenaires	Archiv Verkehrshaus der Schweiz, Luzern <i>André Graf</i> .....	10
	ETH Bibliothek, Zürich <i>Rudolf Mumenthaler, Margit Unser</i> .....	12
	Infothek SBB Historic, Bern <i>Thomas Köppel</i> .....	14
	Museum für Kommunikation, Bern <i>Rolf Wolfensberger</i> .....	16
	Ringier Dokumentation Bild, Zürich <i>Silvia Scherz, Denis Martin</i> .....	18
	Lichtspiel Kinemathek Bern <i>David Landolf</i> .....	20
	Regionales Gedächtnis Biel <i>Ernst Rieben</i> .....	21
	Association genevoise du musée des tramways <i>Cédric Noir</i> .....	22
Die Memoriav-Projekte Les projets Memoriav	Memoriav an der Bahnexpo 03 .....	23
	Film, Video / Film et vidéo; Radio .....	24
	Fotografie / Photographie .....	26
	Plakate / Affiches .....	27
Infos	Infos .....	29
	Dank / Remerciements .....	30
	DVD / Impressum .....	31
	Pro Memoria .....	32

Foto Titelseite:  
Tunnel du Simplon, Côté nord (Iselle),  
© Mediathèque Valais - Martigny



Enfants à la fenêtre d'un wagon fumeur, ca. 1940–1950 © Max Kettel, UVT, Médiathèque Valais – Martigny



## Bilder und Töne in der Schienenhalle

*Kurt Deggeller, Direktor Memoriav*

**W**er hat sie nicht schon gesehen, die unermüdlichen Eisenbahnfans, die mit Foto- oder Videokamera bewehrt neben den Geleisen stehen und auf den nächsten Zug warten, nicht um ihn zu besteigen, sondern um ihn im Bild, manchmal sogar im Ton, festzuhalten. Ja, der Ton geht in unserer bildseligen Zeit gelegentlich vergessen; dabei haben die Geräusche abfahrender Züge sogar im Repertoire der klassischen Musik Spuren hinterlassen, zum Beispiel in Arthur Honeggers Komposition «Pacific 231».

Wenn auch viele private Aufnahmen von Bildern und Tönen zum Thema Eisenbahn für den häuslichen Bereich bestimmt sind, so sollten die interessantesten unter ihnen zusammen mit dem Bild- und Tonbestand in öffentlichen Institutionen doch vermehrt dem Publikum bekannt und zugänglich gemacht werden. Zuvor müssen sie aber

gesichert werden, wie es im archivistischen Jargon genannt wird, das heisst, ihr Überleben muss durch konservierende Massnahmen garantiert sein.

Der Verein Memoriav hat die Aufgabe übernommen, Tonaufnahmen, Filme und Videos, die von der Geschichte und Kultur unseres Landes zeugen, zu erhalten und besser zugänglich zu machen. Mit der Teilnahme an der Bahnexpo 03 soll diese wichtige Aufgabe dem Publikum näher gebracht und anschaulich gemacht werden. Manche der Lokomotiven und Eisenbahnwagen, die an den Ständen und im «Tunnel-Kino» auf Fotografien und Filmen sichtbar sind, stehen nicht weit davon an der Bahnexpo 03 in voller Grösse in der Schienenhalle. Zwei Realitäten ein und desselben Objekts, die sich trotz eklatanter Grössenunterschiede bestens ergänzen und aufeinander angewiesen sind.

## Images et sons dans la «halle des rails»

**N**ous avons tous croisé un jour ces infatigables accros des chemins de fer: campés sur les quais, ils attendent le prochain train, non pas pour y embarquer, mais pour le filmer, le photographier, et même enregistrer ses sifflements. Les sons ont beau avoir tendance à tomber un peu dans l'oubli aujourd'hui, dans une société vouée au culte de l'image, le vacarme du train quittant la gare a même laissé des traces dans la musique classique. Pensons à l'œuvre d'Arthur Honegger baptisée «Pacific 231».

Bien que beaucoup d'enregistrements sonores et visuels consacrés aux chemins de fer soient réalisés dans un but privé, les plus intéressants devraient être portés à la connaissance du public et mis à sa disposition dans des institutions publiques en même temps que les collections audiovisuelles. Auparavant, comme on le dit dans le jargon des archivistes, ces enregistrements devront

être sauvegardés, c'est-à-dire qu'il faudra prendre des mesures de conservation afin d'en garantir la survie.

L'association Memoriav a pour but et se charge de sauvegarder ces documents, et de donner accès à ces photos et ces enregistrements sonores et visuels, ces films sur pellicule ou cassette, témoins de l'histoire et de la culture de notre pays. Présente à Bahnexpo 03, l'exposition consacrée aux chemins de fer, Memoriav compte bien profiter de l'occasion pour se faire mieux connaître du public et lui présenter ses activités. Plusieurs des locomotives et wagons visibles sur les photographies et dans les films au programme du «Cinéma-tunnel» se retrouvent en grandeur nature à quelques pas de là, dans la «halle des rails». Deux réalités pour un même et unique objet. Deux réalités qui, malgré d'énormes différences, se complètent parfaitement et participent au même et indispensable dialogue.



Filmstills © Cinémathèque suisse



Glasnegativ Sammlung Trechsel © Verkehrshaus

Der Lokführer mit Schraubenschlüssel und der Heizer mit Ölpintli stehen vor ihrer Schnellzugsdampflok. Auch ohne Uniform bringt ihre Position die hierarchisierte Organisation auf dem Führerstand der Dampflok zum Ausdruck.

## Bahnexpo 03: «Meine, deine, unsere Bahn» im Verkehrshaus der Schweiz

*Kilian T. Elsasser, Leiter Entwicklung und Produktion*

Mit ihrer Präzision, Gradlinigkeit und Wucht, die bei einem durch den Bahnhof fahrenden Zug bis in die Magengegend spürbar wird, fasziniert die Eisenbahn auch noch knapp 200 Jahre nach ihrer Erfindung. Als Motor der Industrialisierung im 19., als Rückgrat der Wirtschaft im 20. und in vielen Fällen als ökologisch vernünftigstes Verkehrsmittel im 21. Jahrhundert durchzieht die Eisenbahn die Geschichte der Schweiz wie einen roten Faden. Neben der ökonomischen und ökologisch bedeutenden Rolle ist die Eisenbahn mit dem die Schweiz verbindenden Schienennetz eine der wenigen nationalen identitätsstiftenden Institutionen.

Das Verkehrshaus ist mit der Bahnexpo

03 Organisator und Plattform von einem der Höhepunkte der kulturellen Auseinandersetzung mit der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft des Verkehrs in der Schweiz. Im Herbst treffen sich die wichtigsten Bahngesellschaften und kulturellen Institutionen, die sich mit der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft der Bahnen auseinandersetzen. Die SBB präsentieren die Rolle der Bahnhöfe und S-Bahnen für die Zukunft der regionalen Entwicklung, die Armee ihre Aufgabe, die Leistungsfähigkeit der Bahn auch in Kriegszeiten zu erhalten, und verschiedene Institutionen, wie SBB Historic, die Rhätischen Bahnen, eine Auswahl der wichtigsten Museumsbahnen, Memoriam, das

Bundesarchiv sowie Pro Helvetia das Sammeln, Bewahren und Restaurieren der Vergangenheit der Bahnen. Nicht zu kurz kommt der Eisenbahnmodellbau als Spiel für Kinder und präzise Leidenschaft jung gebliebener Erwachsener.

Mit der Präsenz von Memoriav und ihren Supportern am Eingang der Ausstellung kommt die enge Verbindung von Exponaten im Museum und dem audiovisuellen Kulturgut zum Ausdruck. Die ausgestellten Lokomotiven sind materialisierter dreidimensio-

naler Beweis der Bedeutung der Bahnen für die Schweiz. Das audiovisuelle Kulturgut bringt die Lokomotiven wieder zum «Leben». Filme und Fotos zeigen in einer zweidimensionalen verdichteten Realität deren Entwicklung, Einsatz und kulturelles Umfeld. Die 400 Glasnegative der Sammlung Trechsel beispielsweise repräsentieren über 90 Prozent der in der Schweiz eingesetzten Dampfloktypen. Die Sammlung erinnert an die zu über 90 Prozent verschrotteten Dampfloks.

### Bahnexpo 03: «Notre train à nous» au Musée suisse des Transports

Deux cents ans après son invention, le train fascine toujours autant. Symbole de précision, de rectitude et de puissance, le chemin de fer prend aux tripes le badaud qui voit passer un train en gare. Moteur de l'industrialisation au XIX<sup>e</sup> siècle, nerf de l'économie au XX<sup>e</sup> siècle et moyen de transport écologiquement le plus rationnel au XXI<sup>e</sup> siècle, le chemin de fer est un fil rouge à travers l'histoire suisse. En dehors de son rôle économique et écologique non négligeable, le chemin de fer, avec son réseau ferré quadrillant la Suisse, est l'une des rares institutions du pays auxquelles chacun peut s'identifier.

Le Musée suisse des transports et télécommunications, organisateur et plateforme de Bahnexpo 2003, l'exposition dédiée aux chemins de fer, crée donc l'événement et met en scène une confrontation culturelle de haut niveau avec le passé, le présent et l'avenir des transports en Suisse. Cet automne, à l'occasion d'une rencontre, les principales compagnies ferroviaires et institutions culturelles se pencheront sur le passé, le présent et l'avenir des chemins de fer. Les CFF s'étendront sur l'importance du rôle des gares et des trains express régionaux pour l'avenir du développement régional; l'armée évoquera sa mission, qui est de maintenir la capacité du rail même en

temps de guerre et, enfin, différentes institutions telles que CFF Historic, les Chemins de fer rhétiques, une sélection des musées ferroviaires les plus importants, l'association Memoriav, les Archives fédérales suisses et Pro Helvetia, se pencheront sur la collecte, la conservation et la restauration du passé ferroviaire. Les maquettes de trains, les chemins de fer en modèle réduit, ne manqueront pas de divertir les enfants et de rendre le goût de la minutie et du travail bien fait aux adultes qui ont gardé une âme d'enfant.

La présence de Memoriav et de ses partenaires aux portes de l'exposition exprime l'étrécissement du rapport existant entre les objets exposés au musée et le patrimoine audiovisuel. Les locomotives exposées sont la preuve matérielle et tridimensionnelle de la signification des trains pour la Suisse. Le patrimoine audiovisuel permet de leur redonner «vie». Des films et des photos évoquent en deux dimensions le développement des chemins de fer, leur mission, ainsi que leur environnement culturel. Les 400 négatifs sur verre de la collection Trechsel représentent ainsi plus de 90% des modèles de locomotives à vapeur mises en service en Suisse. La collection rappelle aussi que 90% de ces locomotives à vapeur ont été mises à la casse.



Construction de la ligne du Lötschberg: chargement de wagonnets, région de Brigue  
Fonds Zaza-Oertli © Mediathèque Valais - Martigny

## Eisenbahn audiovisuell

*Katharina Bürgi, PR-Verantwortliche Memoriav*

**D**ie audiovisuellen Präsentationen, die Memoriav innerhalb der Bahnexpo 03 im Verkehrshaus der Schweiz koordiniert, bilden das eigentliche «Schlussbouquet» des zweijährigen Sensibilisierungsprojektes «Eisenbahn–Chemin de fer–Ferrovía–Viafier».

Dieses Bulletin Memoriav ist ganz dem Projekt Eisenbahn und der Ausstellung an der Bahnexpo 03 gewidmet. Für den Auftritt als einer der Hauptpartner an der Bahnexpo 03 ist Memoriav vielen Partnern zu grossem Dank verpflichtet.

In erster Linie natürlich dem Verkehrshaus der Schweiz, Luzern: dem Projektleiter der Bahnexpo 03 Kilian T. Elsasser – siehe *Editorial* – wie auch den Mitarbeitern, die sich auf dieses Abenteuer in einem echten Dialog eingelassen haben.

Grosser Dank gilt den Institutionen, die aktiv gemeinsam mit Memoriav die «audiovisuelle Messe» innerhalb der Bahnexpo 03 konzipiert und aufgebaut haben. Vom 27. September bis 19. Oktober werden sie an Ständen und Stellwänden, an Monitoren und mittels Ordnern und im eigens für uns

gebauten «Tunnel-Kino» Videos und Filme, Fotos und Pläne, Plakate und Objekte zeigen. Diese Institutionen stellen sich selbst in diesem Bulletin vor.

Wie bei jeder richtigen Messe gibt es für das Publikum viele Eindrücke und Informationen zum Mitnehmen – und etwas zum Kaufen: die DVD mit einer Auswahl dieser Schätze zum Thema Eisenbahn (siehe *Infos*).

Unsere Auswahl der Bilder und Töne bildet nur die Spitze des Eisberges aus all den audiovisuellen Beständen, in denen ein Stück Eisenbahn- und Schweizer Geschichte erzählt wird. Die Präsentation von Bildern und Tönen aus Memoriav-Projekten (ab Seite 23) war nur möglich dank der Unterstützung jener Personen, die in den Institutionen oder als Projektleiterinnen die Fonds betreuen – und der ganzen Memoriav-Equipe.

Unser Sensibilisierungsprojekt «Eisenbahn–Chemin de fer–Ferrovía–Viafier» führte zu interessanten Synergien und zu einer fruchtbaren Zusammenarbeit mit verschiedenen externen Partnern:

## Le chemin de fer audiovisuel

Les présentations audiovisuelles coordonnées par Memoriav dans le cadre de l'exposition Bahnexpo 03 visible au Musée des transports de Lucerne constituent le véritable «bouquet final» de l'action de sensibilisation entreprise il y a deux ans à l'enseigne de «Eisenbahn–Chemin de fer–Ferrovía–Viafier».

Le Bulletin Memoriav que vous avez sous les yeux est un numéro consacré entièrement au projet «chemin de fer» et à sa présence à Bahnexpo 03.

Memoriav tient à remercier très sincèrement de nombreux partenaires de leur participation et de leur présence à Bahnexpo 03 en qualité d'acteurs principaux de la manifestation.

En tout premier, évidemment, le Musée suisse des Transports de Lucerne: Kilian T. Elsasser, le chef de projet de Bahnexpo 03 – voir *Editorial* – comme tous les collaborateurs qui se sont lancés dans cette aventure en s'engageant dans un vrai dialogue.

Nos remerciements vont aussi aux institutions qui, avec Memoriav, ont pris une part active à la conception et à la réalisation de ce «salon de l'audiovisuel» hébergé à Bahnexpo 03. Du 27 septembre au 19 octobre, ces institutions présenteront des films et des vidéos, des photos et des plans, des affiches et des objets, à l'aide de stands et de cloisons amovibles, de moniteurs et de classeurs, enfin, dans une salle de cinéma – baptisée «cinéma tunnel» – construite tout exprès pour nous. Ces institutions esquisent leurs autoportraits respectifs dans ce numéro.

Comme toute foire qui se respecte, la nôtre offrira au public une foule d'impressions et d'informations durables à emporter – et un article à acheter: le DVD contenant une sélection de tous ces trésors

consacrés au chemin de fer (voir *Infos*).

Notre sélection d'images et de sons prélevés dans les collections qui racontent une tranche d'histoire du chemin de fer et d'histoire suisse tout court ne représente que la pointe de l'iceberg. La présentation d'images et de sons puisés dans les activités de Memoriav (page 23 et suivantes) n'a elle-même été possible que grâce au soutien des personnes qui gèrent ces fonds dans les institutions ou en qualité de chefs de projet – et de toute l'équipe Memoriav.

Notre campagne de sensibilisation «Eisenbahn–Chemin de fer–Ferrovía–Viafier» menée dans les années 2002/03 a débouché sur d'intéressantes synergies et sur une fructueuse collaboration avec divers partenaires externes:

- avec les SBB CFF FFS à l'occasion de leur centième anniversaire en 2002;
- avec Patrimoine suisse à l'occasion du séminaire consacré à l'avenir des gares en novembre 2002;
- avec Pro Helvetia et son projet >Gallerie 57>34.6 km. Regard à travers les Alpes. Films autour de la NLFA;
- et finalement avec l'exposition sur le Simplon organisée au Musée du château Stockalper de Brigue.

Nous remercions les sponsors (voir page 29) de leur généreuse aide financière; sans elle, Memoriav ne se serait pas engagé dans un tel projet, puisque notre activité consiste avant tout à sauvegarder le patrimoine audiovisuel.

Le 9 octobre aura lieu la Journée Memoriav, dédiée tout spécialement à la mémoire audiovisuelle. Les visiteurs de l'exposition auront l'occasion de s'entretenir avec les spécialistes qui œuvrent en faveur de la sauvegarde des documents audiovisuels au sein de diverses institutions.

■ Mit den SBB CFF FFS anlässlich ihres Hundert-Jahr-Jubiläums im Jahr 2002;

■ mit dem Schweizerischen Heimatschutz bei der Tagung «Bahnhöfe im Umbruch» im November 2002;

■ mit dem Pro-Helvetia-Projekt >Gallerie 57>34.6 km und dem Filmprojekt «Alpdurchblick. Filme zur NEAT»

■ und schliesslich mit der Simplon-Ausstellung im Museum Stockalperschloss Brig.

Den Sponsoren (siehe Seite 29) sprechen wir unseren Dank aus für die grosszügige

finanzielle Unterstützung, ohne die sich Memoriav nicht auf ein solches Projekt hätte einlassen können, liegt doch der Schwerpunkt unserer Tätigkeit bei der Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes.

Am 9. Oktober findet der Memoriav-Tag statt, der speziell dem audiovisuellen Gedächtnis gewidmet ist. Das Publikum erhält Gelegenheit, mit Fachleuten ins Gespräch zu kommen, die sich in verschiedensten Institutionen für die Erhaltung der audiovisuellen Dokumente engagieren.

## Ein Entscheid von historischer Tragweite

*Thomas Köppel, Leiter der Infothek SBB Historic*

**D**ie Erhaltung von Zeitzeugen hat in einer Zeit des Umbruchs, in der vor allem Kernkompetenzen und Kostenoptimierung Hochkonjunktur haben, nicht unbedingt erste Priorität. So war der Beschluss der Geschäftsleitung der SBB AG im Frühjahr 2001, zur Erhaltung ihrer Geschichte eine Stiftung zu gründen und sich auch für die laufende finanzielle Unterstützung zu engagieren, ein Entscheid von historischer Tragweite.

Die Stiftung Historisches Erbe der SBB

hat vielfältige Aufgaben. Sie ist für das Sammeln, Erhalten, Konservieren, Informieren, Dokumentieren und Archivieren von Zeitzeugen der Schweizer Bahngeschichte verantwortlich. Im Moment ist dies vor allem die Geschichte der SBB, die Stiftung ist aber offen, weitere Bahnunternehmen unter die Stifter aufzunehmen.

Um ihre Ziele zu erfüllen, arbeitet die Stiftung mit Museen – hauptsächlich mit dem Verkehrshaus der Schweiz in Luzern –



Der schweizerische Vierstromzug RAe TEE, von der Jugend bestaunt. SBB-Werbeaufnahme für den damals brandneuen Triebwagenzug von 1961.

© Fotoarchiv SBB Historic

und anderen Organisationen und Vereinigungen gleicher Zielsetzungen – wie etwa MemoriaV – eng zusammen.

### Drehscheibe der Bahngeschichte

Die Stiftung hat sich mittlerweile als eine der führenden Institutionen im Bereich der Dokumentation der Entwicklung des Schienenverkehrs in der Schweiz etabliert. So besitzt die Infothek in Bern die grösste Fachbibliothek zum Verkehrswesen und der Verkehrsgeschichte in der Schweiz; die Bücher können seit letztem Jahr auch via Internet recherchiert werden. Im Historischen Archiv stehen über 1,5 km Akten zur Geschichte der SBB und ihrer Vorläuferbahnen zur Verfügung. Zu etwas über der Hälfte sind die Akten bereits erschlossen.

Das audiovisuelle Archiv mit über 250 000 Bildern, über 1000 Plakatsujets und mehreren hundert Filmen und Videos stellt einen Querschnitt durch die ersten 100 Jahre der Schweizerischen Bundesbahnen, aber auch über das 20. Jahrhundert als ein Jahr-

hundert des Verkehrs generell dar. Noch ist erst der kleinste Teil der Sammlung digitalisiert, ein erstes Pilotprojekt mit einer grösseren Datenmenge läuft aber seit Juli 2003.

SBB Historic ist nicht zu Unrecht am bekanntesten für ihr historisches Rollmaterial. Aneinander gereiht würden die Fahrzeuge – von der Spanisch-Brötli-Bahn bis zur ersten Vertreterin der heutigen Lokomotivtypen, der Re 4/4 I – über 2000 Meter Gleis belegen. 13 Dampffahrzeuge, gegen 30 elektrische Triebfahrzeuge, einige Sonderfahrzeuge und über 70 Wagen sind im Bestand der Stiftung und werden an verschiedenen Bahnfesten laufend eingesetzt. Die Fahrzeuge, darunter als Flaggschiff der Stiftung seit Sommer 2003 auch der berühmte schweizerische TEE-Triebzug RAe 1053, können für eigene Fahrten gemietet werden.

### Ausstellungsorte

Die Stiftung ist – neben den regelmässigen Fahrten mit historischem Rollmaterial in der ganzen Schweiz – an vier Orten präsent:

- In der Infothek im Bahnhof Bern mit Bibliothek, Historischem Archiv, Foto-, Film- und Videoarchiv sowie der Plakatsammlung,
- im Verkehrshaus in Luzern mit einem Teil der Fahrzeug- und Modellsammlung,
- im Ortsmuseum Estavayer mit einer grossen Sammlung von Eisenbahnlaternen, sowie in
- Interlaken West ab Sommer 2004 mit einem Lager für die Sammlungsobjekte mit angegliederter kleiner Ausstellung und Laden.

### Kompetenzstelle für historisches Filmmaterial

Mit der Gründung der Stiftung sind von verschiedenen Abteilungen der SBB auch eine grosse Menge von Film- und Videomaterial sowie diverse Abspiel- und Schnittgeräte an die Stiftung übergegangen. Ebenfalls ist in der Person des Leiters des audiovisuellen Bereichs, Martin Vogt, viel Know-how in diesem Bereich in der Stiftung vorhanden. Unter dem Arbeitstitel «La Bobine – Zentrum für den alten Film» stellt SBB Historic zusammen mit MemoriaV und weiteren Partnern auf dem Platz Bern dieses Know-how und Material auch interessierten Dritten zur Verfügung.

Weitere Auskünfte erteilt gerne Martin Vogt:  
Tel. 0512 20 22 23,  
martin.vogt@sbbhistoric.ch

### SBB Historic – la fondation Patrimoine historique des CFF

La fondation Patrimoine historique des CFF se voue à la sauvegarde des témoignages du passé illustrant l'histoire des chemins de fer en Suisse.

Sa bibliothèque, ses archives, ses collections de photographies et de films sur pellicule ou vidéo en ont fait une des institutions de tout premier plan dans le domaine des documents retraçant l'histoire du transport par le rail dans notre pays.

La fondation, qui organise des courses régulières à travers toute la Suisse à bord de son très riche matériel roulant historique, dispose de quatre espaces d'exposition: à la gare de Berne, où se trouve l'Infothèque, à Lucerne, au Musée des transports et des communications, à Estavayer, avec une collection de lanternes qu'on accrochait à la fin des convois, et enfin, dès l'été 2004, à Interlaken, où elle ouvrira un entrepôt agrémenté d'une petite exposition et d'une boutique.



Gruppenporträt vor Elektrolokomotive Be 5/7 Nr. 152 der BLS im Bahnhof Brig Aufnahme Nr. 9504 aus der Glasnegativsammlung Brown Boveri & Cie (BBC)

## Eisenbahngeschichte im Archiv

*André Graf, Leiter Archiv Verkehrshaus der Schweiz*

### Bestände des Verkehrsrarchivs

#### Bibliothek

15 000 Bände, 70 laufende Zeitschriften

#### Dokumentationen

ca. 2000 Archivsachtele mit Bild- und Textdokumenten

#### Archive von Firmen

15 Teilarchive / Sammlungen, z.B. Carrosserie Worblaufen, Glasnegativsammlungen BBC, SLM, MFO etc.

#### Nachlässe

z.B. Lokführer Ungricht, Zahnradpionier Riggensbach etc.

#### Firmenschriftensammlung

ca. 3500 Broschüren und Betriebsanleitungen

#### Plansammlung

6000 technische Zeichnungen

#### Plakatsammlung

6000 Plakate

#### Fotosammlungen

ca. 80 000 historische Aufnahmen und 150 Albenwerke mit über 3500 Einzelfotos

#### Weitere Sammlungen

AV-Medien, Ansichtskarten, Billette, Reglemente, Grafika

Das Verkehrsarchiv im Verkehrshaus der Schweiz besteht aus einem Spezialarchiv mit umfassenden Sammlungen historischer Dokumente, einer Fachbibliothek und einer Dokumentation. Inhaltlich richtet sich der Fokus auf den Themenkreis Verkehr und Mobilität in der Schweiz und dessen Umfeld. Neben der technischen Entwicklung der Verkehrsträger sowie deren Betrieb und Umweltbeeinflussung versucht das Verkehrsarchiv vermehrt auch die soziokulturellen Auswirkungen der Mobilitätsdynamik zu dokumentieren.

Das Verkehrsarchiv stellt im Rahmen seiner Möglichkeiten die notwendigen Grundlagen für die wissenschaftliche und museologische Aufarbeitung dieses Themenkomplexes sicher und ist zudem Anlaufstelle und Infodrehscheibe für eine interessierte Öffentlichkeit.

Vor allem in seinen Bild- und Plansammlungen verfügt das Verkehrsarchiv über einmalige und aussagekräftige Archivalien, die in diversen Projekten gesichert und aufgearbeitet werden. Im Rahmen der Bahnexpo 03

werden denn auch ausgewählte Dokumente dieser Medientypen im Vordergrund stehen. Den Grundstock der Plakatsammlung bildet die Sammlung von Ulrich Gutersohn (1862–1946). Sie wurde in den neunziger Jahren auf einen Kernbereich zum Thema Verkehr und Tourismus der Schweiz verdichtet. Die Plakate werden zurzeit restauriert, fotografisch dokumentiert und im Rahmen des Projektes «Swiss Poster Collection» inventarisiert. Schwerpunkt der umfangreichen Fotosammlungen bildet die Schweizer Verkehrs- und Fahrzeuggeschichte in den Bereichen Schienenverkehr und Luftfahrt.

Einige Sammlungen sind thematisch geordnet (z. B. nach Gesichtspunkten wie Betreibergesellschaft, Fahrzeugtyp, Pionier etc.) und als Abzüge in Ordnern und Schachteln abgelegt. Andere Sammlungen werden aufgrund ihrer Herkunft zusammengehalten. So konnten aus Archiven der Schweizer Fahrzeugindustrie (BBC Brown Boveri & Cie, SLM Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur, MFO Maschinenfabrik Oerlikon) wichtige Teilbestände

## Archives consacrées aux transports

**A**u Musée des Transports de Lucerne, les transports ont droit à des archives particulières, où l'on trouve des collections importantes de documents historiques, une bibliothèque spécialisée et une documentation. Celles-ci ne se bornent pas à documenter l'histoire des moyens de transport du point de vue de la technique de fabrication, de leur exploitation et de leur influence sur l'environnement, elles s'efforcent aussi de tenir compte des répercussions socioculturelles de l'évolution du trafic et de la mobilité.

Dans la mesure de leurs possibilités, ces archives fournissent les bases théoriques nécessaires à l'étude scientifique et muséographique de cet ensemble thématique et servent dans le même temps de centre d'aiguillage et d'information pour satisfaire la curiosité du public intéressé.

Dans le cadre de Bahnexpo 03, ce sont des documents uniques et riches de sens qui sont mis en évidence. A la base de la collection d'affiches, il y a la collection d'Ulrich Guttersohn (1862–1946).

Les affiches sont actuellement restaurées, documentées par des photos et inventoriées

dans le cadre du projet «Swiss Poster Collection». Les collections photographiques sont axées sur l'histoire des transports et des véhicules en Suisse, le transport ferroviaire et le transport aérien étant en l'occurrence privilégiés. Quelques collections sont classées par thème (par exemple en fonction de la société d'exploitation, du type de véhicule, du nom d'un pionnier, etc.) et déposées sous forme d'épreuves dans des classeurs et des boîtes. D'autres forment un ensemble à cause de leur provenance. C'est ainsi que les archives de l'industrie suisse des transports (BBC Brown Boveri & Cie, SLM Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur, MFO Maschinenfabrik Oerlikon) ont fourni d'importants fonds de photos d'entreprises. A Bahnexpo 03, en plus de ces prises de vues, les archives des transports présenteront aussi des photographies provenant de la collection Trechsel, constituée de négatifs sur verre. Cette collection rassemble quelque 400 négatifs sur verre datant de 1900 à 1930 et montrant des locomotives à vapeur autrefois en service dans les chemins de fer suisses.



Führerstand der Elektrolokomotive Be 5/7 Nr. 153 der BLS, ca. 1913  
Glasnegativsammlung der Maschinenfabrik Oerlikon  
© Verkehrsarchiv

von Werkfotografien übernommen werden. Neben diesen Aufnahmen wird das Verkehrsarchiv an der Bahnexpo 03 auch Aufnahmen aus der Glasnegativsammlung Trechsel zeigen. Diese Sammlung besteht aus etwa 400 Glasnegativen aus der Zeit von 1900 bis 1930 zum Thema Dampflokomotiven der Schweizer Bahnen.

Seit Anfang der neunziger Jahre läuft ein Projekt zur Sicherung von Glasnegativen, bei

dem durch ein fotografisches Verfahren qualitativ hochwertige Sicherheitskopien hergestellt werden. Ein Arbeitsnegativ in handlichem 4x5"-Format und Abzüge dienen der Benutzung – die zerbrechlichen und von Schichtablösungen bedrohten Glasplatten müssen somit nicht mehr hervorgehoben werden. Ein weiterer Schritt wird die Digitalisierung von ausgewählten Fotos bzw. Sammlungen des Verkehrsarchivs sein.

Archiv Verkehrshaus  
der Schweiz

Lidostrasse 5  
6006 Luzern

041/370 44 44

archive@verkehrshaus.ch

## Die Bahn im Museum für Kommunikation?

*Rolf Wolfensberger, Konservator fotografische Sammlung MfK*

**D**as Museum für Kommunikation in Bern (bis 1996 PTT-Museum) beherbergt in seinem historischen Bildarchiv die wohl umfangreichste Sammlung an Fotografien, Grafiken, Plakaten und Filmen zum Thema Bahnpost in der Schweiz. Der zeitli-

che Bogen der Sammlung spannt sich über 100 Jahre von etwa 1880 bis 1980. Dokumentiert ist dabei nicht nur das Rollmaterial, sondern auch die Arbeit der Bahnpostler in den Bahnpostwagen und auf den Bahnhöfen. Neben diesem thematischen Schwerpunkt finden sich aber auch umfangreiche Bestände zur Frühgeschichte der Eisenbahnen in der Schweiz. Die Illustrationen geben stellvertretend einen guten Einblick in die Vielfalt der Sammlung.

### Foto- und Filmsammlung

Geschätzte 200 000 Originalobjekte umfasst die eigentliche Foto- und Filmsammlung. Sie ist das dichteste Bildarchiv zur Geschichte von Post, Telekommunikation und elektronischen Massenmedien in der Schweiz und damit gleichzeitig auch zur Geschichte der audiovisuellen Medien. Parallel zu den thematischen und chronologischen Sammlungsgruppen finden sich zunehmend spannende Bestände von neu, wieder oder noch nicht entdeckten AutorInnen aus den Bereichen Film und Fotografie des 19. und 20. Jahrhunderts.

### Erhaltung der audiovisuellen Kulturgüter

Das Museum unternimmt seit Jahren grosse Anstrengungen im Bereich der Erhaltung und Konservierung und hat darin zum Teil Pionierarbeit geleistet. Das Projekt der Sicherung der gefährdetsten Bestände an Zellulosenitrat und -acetat Fotonegativen und Filmen ist bereits weit fortgeschritten. Zur optimierten Lagerung der Originale besitzt das Museum glücklicherweise speziell klimatisierte Depoträume. Bei den noch anstehenden Projekten ist jedoch auch das Museum künftig vermehrt auf die Zusammenarbeit mit den in Memoriam zusammengeschlossenen Partnerinstitutionen angewiesen.



Streckenabschnitt  
Bern–Worblaufen, ca. 1903

Kopie von Zellulosenitrat Negativ,  
Sammlung Reinert © MfK



Bahn- und Postpersonal im Bahnhof Olten, 1910.

Fotograf unbekannt © MfK

### Le train au Musée de la communication?

La collection iconographique de la communication de Berne (nommé Musée suisse des PTT jusqu'en 1996) offre le plus riche assortiment que l'on puisse trouver de photographies, gravures, affiches et films relatifs aux anciens bureaux ambulants de la poste suisse. En plus du matériel roulant, la collection, retraçant 100 ans d'histoire (de 1880 à 1980), évoque également le travail des collaborateurs de ces bureaux ambulants. Enfin, le musée possède également de nombreux témoignages des débuts des chemins de fer en Suisse. Les illustrations offrent un bel aperçu de la multiplicité de la collection.

#### Les photos et la collection de films

On évalue à 200 000 les objets originaux faisant partie de la collection proprement dite de photos et de films. Ces archives iconographiques sont les plus complètes du pays sur l'histoire de la poste, des télécommunications et des médias électroniques en Suisse, et donc sur l'histoire des médias

audiovisuels. Parallèlement à ces collections thématiques et chronologiques, on y trouve aussi un nombre toujours plus important d'auteurs, redécouverts ou encore méconnus, ayant travaillé dans le domaine du cinéma et de la photographie aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles.

#### Conservation des biens culturels audiovisuels

Depuis des années, le musée fait de gros efforts au niveau de l'entretien et de la conservation des fonds et il a d'ores et déjà effectué un vrai travail de pionnier dans ce domaine. Le projet visant à préserver les négatifs et les films en nitrate et acétate de cellulose, menacés de disparition, est déjà en bonne voie de réalisation. Par chance, le musée possède des locaux spécialement climatisés parfaitement adaptés à la conservation de ces pièces originales. Pour les projets encore en suspens, le musée travaillera désormais davantage de concert avec les institutions partenaires groupées au sein de MemoriaV.

#### Museum für Kommunikation

Helvetiastrasse 16  
Postfach 278  
3000 Bern 6

+41 (0)31 357 55 18  
r.wolfensberger@mfk.ch  
www.mfk.ch

Die ETH-Bibliothek ist die grösste Bibliothek der Schweiz und erfüllt eine Doppelfunktion als zentrale Hochschulbibliothek sowie als nationales Zentrum für naturwissenschaftlich-technische Information. Die Informationsbedürfnisse der Kundinnen und Kunden werden sowohl durch elektronische Angebote als auch durch traditionelle Medien wie das gedruckte Buch abgedeckt.

Das Herzstück der ETH-Bibliothek ist der Verbundkatalog NEBIS ([www.nebis.ch/](http://www.nebis.ch/)). In diesem Onlinekatalog sind neben den Beständen der ETH Zürich auch diejenigen Medien nachgewiesen, die an 82 weiteren Bibliotheken innerhalb der Schweiz vorhanden sind. Die elektronische Recherche und Bestellung ist rund um die Uhr möglich. Die im Katalog gefundenen Dokumente können online zur Ausleihe bestellt werden.



Brückenbelastungsprobe bei Giornico, 1891. Foto: Karl Löhle

© ETH Bibliothek

## Als die Eisenbahn planen lernte

*Rudolf Mumenthaler, Margit Unser\**

Die an der Bahnexpo 03 gezeigten Dokumente der ETH-Bibliothek beziehen sich hauptsächlich auf die Planung verschiedener Alpenbahnvarianten im 19. Jahrhundert sowie auf den Bau der Gotthard- und der Lötschberg-Simplon-Linie. In allen Spezialsammlungen finden sich Dokumente zum Thema: Karten und Atlanten in der Kartensammlung, Projektstudien und Berichte in der Sammlung Alte Drucke, Fotoabzüge und Dias im Bildarchiv sowie Manuskripte und Zeichnungen im Archiv der ETH Zürich. Ende der 1840er Jahre wurden in der ganzen Schweiz zahlreiche Projekte diskutiert. Hauptkonkurrent der Gotthardlinie war die Variante über den Lukmanier, für die bereits 1845 ein erstes Projekt von Robert La Nicca vorgestellt wurde. Später wurden Projekte vorgelegt und diskutiert, welche Tunnels durch den Splügen, den San Bernardino oder den Grimsel vorsahen.

Gebaut wurden schliesslich zwei Varianten, zunächst die Gotthardlinie und später die Lötschberg-Simplon-Route. Sehr gut dokumentiert ist der Bau der Gotthardlinie und des Gotthardtunnels (1872–1882). Die ETH-Bibliothek besitzt unter anderem Akten der Centralbauleitung aus dem Nachlass des Obergeringieurs Gerlich. In zahlreichen Studien und Berichten finden sich wertvolle Informationen zur Planung und Durchführung des Baus.

Auch zur Planung und zum Bau des Lötschberg- und des Simplontunnels (1898–1906) ist in den Beständen der ETH-Bibliothek eine grosse Anzahl Dokumente vorhanden. So z.B. das geologische Gutachten für den Simplon, das Albert Heim verfasste.

\* Rudolf Mumenthaler ist Leiter Spezialsammlungen der ETH-Bibliothek; Margit Unser betreut das Bibliotheksmarketing.

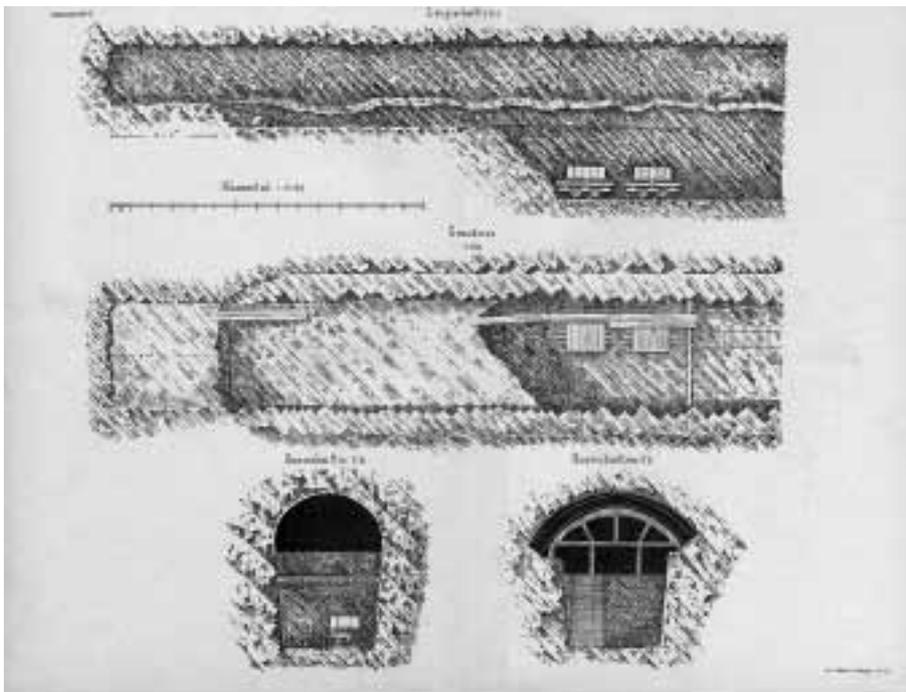
## Quand les chemins de fer apprenaient à planifier

Les documents de la bibliothèque d'EPFZ présentés à Bahnexpo 03 ont trait principalement à la planification de divers tracés ferroviaires alpins au XIX<sup>e</sup> siècle ainsi qu'à la construction de la ligne du Gothard et de la liaison par le Lötschberg et le Simplon. Dans toutes les collections spéciales figurent des documents sur ce thème : cartes et atlas dans la collection de cartographie, études et rapports dans la collection d'estampes, épreuves photographiques et diapositives dans les archives iconographiques, manuscrits et dessins dans les archives de l'EPFZ. A la fin des années 1840, de nombreux projets ont donné lieu à force débats d'un bout à l'autre de la Suisse. La variante par le Lukmanier, pour laquelle un premier projet, dû à Robert La Nicca, a été présenté en 1845 déjà, se posait en principale rivale de la ligne du Gothard. Par la suite, des projets de tunnel à travers le Splügen, le San Bernardino ou le Grimsel ont été présentés et discutés.

Au bout du compte, ce sont deux variantes qui ont été construites: la ligne du Gothard pour commencer, puis la liaison par le Lötschberg et le Simplon. Les nombreux documents relatifs à la construction de la ligne du Gothard et au percement du tunnel du même nom (1872-1882) sont très intéressants. La bibliothèque de l'EPFZ possède notamment les documents de la direction centrale des travaux, qui proviennent de la succession de l'ingénieur en chef Gerlich. Des études et des rapports en grand nombre donnent de précieuses informations sur la planification et la réalisation des travaux.

Les collections de la bibliothèque de l'EPFZ recèlent aussi quantité de documents sur la planification et la construction du tunnel du Lötschberg et du tunnel du Simplon (1898-1906). On y trouve en particulier l'expertise géologique réalisée en vue du percement du tunnel du Simplon, dont l'auteur est Albert Heim.

Die Spezialsammlungen der ETH-Bibliothek (Alte Drucke, Archiv der ETH Zürich, Bildarchiv und Kartensammlung) verfügen über umfangreiche Bildbestände, moderne topografische und thematische Karten, seltene alte Drucke, handschriftliche Nachlässe von Wissenschaftlern sowie das Verwaltungsarchiv der ETH Zürich. Im Lesesaal der Spezialsammlungen stehen Arbeitsplätze, eine Präsenzbibliothek sowie ein umfangreiches elektronisches Informationsangebot zur Verfügung.



Robert Moser: Gotthardbahn: Installationen, Hilfsmaschinen, Werkzeuge etc. für den Bau der Nordrampe. Zürich, 1890

© ETH Bibliothek

ETH-Bibliothek  
ETH Zentrum  
Rämistrasse 101  
CH-8092 Zürich  
Telefon +41 1 632 21 35  
info@library.ethz.ch  
www.ethbib.ethz.ch/

## Das Pressebild als visuelles Geschichtsdokument – Digitalisierung als Chance

*Silvia Scherz*

In der Ringier Dokumentation Bild (RDB) haben sich innert den vergangenen vierzig Jahren Fotografien in zweistelliger Millionenhöhe angesammelt. Einen kulturhistorisch besonders wertvollen Teil bildet das Pressebildarchiv ATP, der eigentliche Grundstein der RDB-Fotosammlung. Der ursprüngliche Sportjournalist Arnold Th. Pfister baute in den vierziger Jahren seine eigene Bildagentur auf, dies mit Erfolg, denn er konnte bald verschiedene Fotografen und Angestellte beschäftigen. Schon damals waren Zeitschriften des Ringier-Verlags konstante Abnehmer seiner Bilder. Nach seinem Tod in den sechziger Jahren übernahm Ringier das zu ansehnlicher Grösse gewachsene ATP-Archiv und baute es teils mit Fotomaterial von Ringier-Fotografen, teils mit in

Kommission gegebenen Fotografien von Fremdagenturen und Selbstständigen kontinuierlich weiter aus. So handelt es sich heute beim ATP-Archiv um eine reichhaltige Foto-Negativ-Sammlung von vorwiegend in der Schweiz aufgenommenen Alltagsbildern aus den Jahren 1935–1970.

### Die ATP-Sammlung

Auf der Suche nach Abbildungen zum Thema «Eisenbahn» konzentrierte sich die Arbeitsgruppe der RDB vorwiegend auf den Bildbestand der ATP-Sammlung sowie auf andere Fotodokumente, deren Nutzungsrecht vollumfänglich dem Verlag obliegt. Die für ein breites Publikum und zur medialen Verwertung erstellten Aufnahmen sind oftmals ereignisorientiert und zeigen zum Beispiel Feierlichkeiten zur gelungenen Bahnlinienvernetzung, Lokomotiventaufen oder Etappen baulicher Erstellungen. Sie stellen aber auch den Alltag der Eisenbahn dar wie etwa Aspekte der Berufswelt, die die Eisenbahn als Arbeitgeber schuf, oder Reisende im Zug und am Bahnhof. In der Komposition weisen die Fotografien ein breites Spektrum auf, vom schnellen Schnappschuss bis zum sorgfältig inszenierten Arrangement. Die damals aktuellen Pressebilder sind heute historische Dokumente und ihre nebenbei oder zufällig dokumentierten Bildinformationen mindestens so interessant wie das ursprünglich avisierte Motiv.

### Vom Schatten ins Licht

Parallel zur Auswahl für die Bahnexpo 03 stellten wir Fotografien zusammen, die wir in unser seit 1999 im Aufbau befindliches digitales Bildarchiv aufnehmen werden. Bildmaterial, das oft jahrzehntelang unbenutzt lagerte, erhält dadurch wieder Aufmerksamkeit, denn die Bedingungen der Recherche für tagesaktuelle Medien in einer Bildokumentation bringen es je nach



Kinder steigen in die Bahn in Le Locle 1946

© RDB/ATP

Stand der Digitalisierung mit sich, dass zumeist Fotos zur Veröffentlichung gelangen, von denen bereits Papierabzüge aus einer früheren Publikation existieren. Eine seriöse Sichtung durch Hunderte von Negativen ist unter Zeitdruck schlicht nicht machbar.

Die Suche nach «digitalisierungswürdigen» Dokumenten rückt also «vergesene» Archivbilder, vermeintlichen «Ausschuss», vom Schatten ins Licht. Bestenfalls werden die Fotos dabei nicht nur nach dem Aspekt einer kurzfristigen Rentabilität ausgewählt. Die Chance besteht, dass der kulturhistorische Wert von Sammlungen als Ganzes erkannt und mit den nötigen – finanziellen – Mitteln gewürdigt wird.



Michèle Morgan am Bahnhof Lausanne, 1946

© RDB/ATP/Jean-Pierre Grisel

### L'histoire vue à travers la photo de presse – la numérisation comme une nouvelle opportunité

La documentation photo du groupe de presse Ringier (RDB) a accumulé au cours des quarante dernières années un fonds photographique de plus de 10 millions d'images.

Les archives photo de l'agence de presse ATP constituent une partie essentielle et particulièrement précieuse de points de vue culturel et historique de ce fonds. L'agence a été créée dans les années quarante par un journaliste sportif (Arnold Th. Pfister). Le fonds des archives photo a été repris puis constamment développé par Ringier dans les années soixante. Les archives ATP contiennent une riche collection de négatifs représentant les scènes de la vie quotidienne en Suisse entre les années quarante et septante.

Pour l'exposition sur les chemins de fer, le RDB a surtout puisé dans les archives

ATP. Ces photos de presse non seulement documentent l'actualité du chemin de fer destinée au grand public, elles représentent également pour nous un témoignage vivant de l'histoire sociale des années quarante à septante.

La documentation (RDB) gère une base de données de photos de presse numériques depuis 1999. Le projet de numériser une partie de nos fonds iconographiques s'accompagne de certaines réflexions pour lesquelles le rythme de travail quotidien dans une maison de presse ne nous avait pas accordé de temps jusqu'à présent. Ainsi, ce travail nous permet, d'une part, de sortir certaines collections de négatifs de l'oubli et il nous offre, d'autre part, l'opportunité de revaloriser durablement ces mêmes collections.

*Denis Martin*

#### Ringier Dokumentation Bild (RDB)

Dufourstrasse 23  
8008 Zürich  
Tel. 01 259 61 76/77  
Fax 01 259 63 78  
www.rdb.ch

Corbis-Vertretung Schweiz  
01 259 61 78  
rdbild@ringier.ch

Verein Lichtspiel, Bern

**Schätze bergen, Filme auf die Leinwand zurückholen***David Landolf*Das Kino  
Lichtspiel  
in Bern

**E**in altes Fabrikgebäude im Westen von Bern, zwischen Geleisen, Friedhof und Kehrlichtverbrennung: In den grossen Hallen erinnern Duft und Staub gerösteter Kakaobohnen immer noch an die Firma Chocolat Tobler, die hier bis vor 20 Jahren produzierte. Seither vermischt sich der süsslich herbe Duft mit den Gerüchen von Maschinenöl, altem Papier und Celluloid. Staub legte sich nicht nur auf die imposanten Holzbalken, sondern auch auf Maschinen und Material, stille Zeugen der über 100-jährigen Kinogeschichte.

Der Kinotechniker Walter Ritschard, welcher 1998 verstarb, war eine schillernde Persönlichkeit und ein passionierter Sammler, in ganz Europa hat er Projektoren, Filme und Kinomaterial zusammengetragen und hier auf 1000 m<sup>2</sup> wahllos gestapelt. Vor drei Jahren begannen einige engagierte KinoliehaberInnen, die kinematographischen Schätze aus der Vergessenheit zu holen. Der Verein Lichtspiel wurde gegründet, und seither werden der staunenden Öffentlichkeit und den überraschten Fachleuten regelmässig Perlen aus der Sammlung präsentiert.

Herzstück der riesigen Sammlung ist das Kino zwischen Projektorengalerie, Visionierungstischen, Ersatzteillager und Werkstatt. Hier begeben sich die Gäste auch auf der Leinwand auf Entdeckungsreise, während im offenen Saal im Hintergrund der Projektor rattert. Regelmässig werden Überraschungsprogramme aus dem eigenen Filmarchiv und thematische Retrospektiven mit Filmen aus anderen Archiven gezeigt, und die Gäste können mit «Wunschfilmen» das Kinoprogramm ergänzen.

Der Verein kümmert sich nicht nur um

den Nachlass von Ritschard, welcher neben über 100 Projektoren auch 500 Filmrollen umfasst, sondern baut eine eigentliche Kinemathek auf: Filme und anderes kinematographisches Material werden vor dem Zerfall, der Vernichtung und dem Vergessen gerettet, aufgearbeitet, fachgerecht konserviert und der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Im neu eingerichteten Kühlraum lagern inzwischen rund 4000 Filmrollen: Wochenschauen, Werbung, Dokumentar- und Musikfilme, darunter seltene Filmkopien, etliche Unikate und viele Amateurfilme.

Der Verein bietet Kurse zur Kinogeschichte an und bildet Operateure aus. Das Lichtspiel kann jedes Filmformat und -material bearbeiten und vorführen und ist inzwischen eine anerkannte Schnittstelle für alles, was irgendwie mit Kino zu tun hat.

Im Rahmen der Bahnexpo zeigen wir unter anderem einen zehnminütigen Film über die alte Marzilibahn in Bern, den der Berner Grafiker und Trickfilmer Werner Emmisberger (1931–2001) realisiert hat: In einer kurzen Tricksequenz wird die Entwicklung der Eisenbahn über verschiedenste skurrile Erfindungen und absurde Antriebssysteme bis hin zur modernen Bahn dargestellt. Es folgen dokumentarische Aufnahmen der Marzilibahn, der ersten Drahtseilbahn Europas, die von ihrer Gründung 1885 bis zur Modernisierung 1973 mit Wasser angetrieben wurde. Im zweiten Teil des Films musiziert die Berner «Longstreet Jazz Band» in der fahrenden Bahn.

Les amateurs de cinéma bernois connaissent depuis longtemps la Bahnstrasse 21.

Coïncé entre l'usine municipale d'incinération des déchets et les voies de la gare de marchandises de Berne se trouve l'entrepôt qui abrite l'extraordinaire collection cinématographique constituée par le technicien de cinéma Walter A. Ritschard, décédé en 1998.

Cette collection est gérée par l'Association Lichtspiel, fondée il y a trois ans, qui exploite également une salle de cinéma. Un paradis pour les nostalgiques du cinéma.

(CB 1/2003)

Lichtspiel  
Bahnstrasse 21  
3008 Bern  
T 031 381 15 05  
F 031 381 15 41  
www.lichtspiel.ch  
info@lichtspiel.ch

«Regionales Gedächtnis» für die Region Biel, Seeland und Berner Jura

## Ein aussergewöhnliches Pilotprojekt

Ernst Rieben

**E**in Familienunternehmen feierte sein 150-jähriges Bestehen. An und für sich ist dieser Umstand schon ein Ereignis. Doch aussergewöhnlich ist, dass im Jahr 2000 unter dem Motto «Wir feiern die Zukunft» im Bieler Verlag (Bieler Tagblatt/Journal du Jura) und Druckbetrieb W. Gassmann AG nicht nur gejubelt, sondern u. a. auch die einzigartige Idee eines Teams um den Historiker Matthias Nast umgesetzt wurde: In der Datenbank «Regionales Gedächtnis» werden seither historisch wertvolle Fotografien, Filme und Texte aus der Region Biel, Seeland und Berner Jura mit liebevoller Akribie gesammelt und in diversen Schritten der Öffentlichkeit zugänglich gemacht – sei es via Internet, CD-ROM oder DVD.

### Alle Facetten einer Region

Die «bilingue» resp. deutsch- und französischsprachig aufgebaute Datenbank dieses Pilotprojektes umfasst drei Bereiche: «Zeitgeschichte – Geschichten in der Zeitung», «Geschichte im Bild» und «Bewegte Geschichte». Es sind Geschichten aus Alltag, Sport, Wirtschaft, Politik und Kultur. Sie stellen die Region in all ihren Facetten dar. Bisher unveröffentlichte Bilder und Filme illustrieren das Leben der vergangenen Jahrzehnte in dieser Region. Die Dokumente gelangten und kommen dank eigener unermüdlicher Recherchen sowie nach Zeitungsaufrufen zum Projektteam in die Datenbank. So sind zurzeit in der Bilddatenbank (Geschichte im Bild) über 2500 Bilddokumente erfasst, sortiert in verschiedenen Rubriken. Die Legenden ordnen die Fotografien in den historischen und gesellschaftlichen Kontext ein. Alle Bilder können kostenlos betrachtet werden.

### Josephine Baker tanzt

Ein weiteres Highlight des «Regionalen Gedächtnisses» ist der vom Museologen und



Dampfzug der Moutier-Lengnau-Bahn MLB/BLS auf dem Mösli-viadukt zwischen Lengnau und Grenchen Nord, um 1920  
© K. Hofmann, Brügg

Cineasten Peter Fasnacht betreute Datenbereich «Bewegte Bilder» mit einem Archiv von 1000 Filmminuten. Da lassen Filmsequenzen Vergangenes wieder auferstehen, z. B. die wilden Tänze, mit denen Josephine Baker anno 1944 das Bieler Publikum begeisterte. Zudem dokumentieren Filmausschnitte den Alltag in der Region. Alle Filmclips sind im Internet abrufbar und können – ebenfalls kostenlos – online eingesehen werden. Verfügbar sind gegenwärtig Informationen zu rund 250 Filmclips und Filmmachern.

Last, not least sind in der Textdatenbank (Zeitgeschichte) mittlerweile über 130 Artikel abgelegt. 20 Autorinnen und Autoren beschreiben kompetent das Leben der Uhrmacher im Berner Jura, kommentieren die sportlichen Erfolge der Bieler Fussballer und berichten über die misslungene Suche nach Erdöl im Seeland. Bleibt noch anzumerken, dass das «Regionale Gedächtnis» mit der multimedialen Reise durch die Region Biel, Seeland und Berner Jura den Blick auf eine faszinierende Vergangenheit öffnet und damit Geschichte erlebbar macht. Andererseits werden wichtige Dokumente und Zeugnisse aufgespürt; sie bleiben dadurch in Erinnerung und gehen nicht verloren.

### «Une mémoire régionale»

En 2000, un éditeur biennois (Bieler Tagblatt/Journal du Jura) et l'imprimerie W. Gassmann AG ont mis sur pied une petite équipe qui a commencé à constituer une banque de données sous le titre «Mémoire régionale». Elle contient une collection de photos, de films et de textes de grande valeur historique concernant la région de Bienne, du Seeland et du Jura bernois; le public y a accès par Internet, CD-Rom et DVD. Un des clous de cette «Mémoire régionale», ce sont les «Images animées» dont s'occupe le muséologue et cinéaste Peter Fasnacht.

### Regionales Gedächtnis

Schützengasse 109  
2502 Biel  
www.bielseelandbernerjura.ch

L'Association genevoise du musée des tramways

**Pour un musée des tramways à Genève***Cédric Noir***Für ein Tram-Museum  
in Genf**

Im Jahr 1973 wurde in Genf der Verein (AGMT), der sich für ein Tram-Museum einsetzt und seit-her wichtige Zeugen dieser Geschichte sammelt. Einerseits sind dies Wagen der früheren «Genfer Gesellschaft der elektrischen Strassenbahnen», die in Stand gehalten, und restauriert und ab und zu sogar auf eine Fahrt geschickt werden. Andererseits sammelt der Verein wertvolle Unterlagen wie Bücher, Broschüren, Fotografien und Filme; an der Bahnexpo 03 hält mit einer kleinen Auswahl aus unserer Sammlung das Genfer Tram Einzug in das Verkehrshaus der Schweiz.



Parade des motrices historiques préservées par l'AGMT: Be 4/4 729 (1952), Be 4/4 67 (1901/1936), Be 2/2 125 (1920). Genève, Place Neuve, 29.04.2001

Photo Eric Rahm

**D**epuis sa fondation en 1973, l'Association genevoise du musée des tramways (AGMT) conserve des témoins du passé des tramways de Genève. Il s'agit d'une part de véhicules de l'ex-Compagnie genevoise des tramways électriques (CGTE), entretenus, restaurés et occasionnellement mis en service sur le réseau des Transports publics genevois (TPG), successeurs de la CGTE. Le convoi d'origine de l'association a été rejoint au fil des ans par d'autres véhicules et le parc se compose actuellement de trois automotrices, deux remorques, un wagon couvert et un chasse-neige.

D'autre part, l'association s'occupe de rassembler une documentation afin de constituer les bases d'un futur musée des transports publics à Genève. A l'heure actuelle, notre collection compte près de 8000 documents (livres, brochures, photographies, plans de réseau ...). Le catalogue de notre documentation est accessible sur le site internet de l'association: [www.agmt.ch/archives](http://www.agmt.ch/archives). Cette documentation est utilisée par diverses personnes ayant à travailler sur l'histoire des

transports publics à Genève ainsi que pour des publications, notamment dans «La plateforme», le bulletin de l'AGMT. A côté de cette documentation, nous récoltons aussi divers objets. La source principale d'accroissement de notre collection provient de dons, essentiellement de membres de l'association ou d'employés ou anciens employés de la CGTE et des TPG.

Dans le cadre de «Bahnexpo 03», nous présentons un petit échantillon de photographies ainsi que quelques extraits de films de notre collection. Le matériel et le réseau de la CGTE seront ainsi temporairement présentés au Musée des transports. En effet, bien que Genève ait été la première ville de Suisse à exploiter une ligne de tramway (dès 1862) et que son réseau ait été le plus vaste durant le premier quart du 20<sup>e</sup> siècle, aucun véhicule des tramways genevois ne figure dans les collections du Musée des transports, le démantèlement quasi total du réseau s'étant accompagné de la démolition massive du matériel roulant.

Association genevoise  
du musée des tramways  
Case postale 5465  
1211 Genève 11  
[www.agmt.ch](http://www.agmt.ch)

27. 9.– 19. 10. 2003

## Memoriav an der Bahnexpo 03

Verkehrshaus der Schweiz, Luzern

An der Bahnexpo 03 koordiniert Memoriav, der Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz, den Auftritt mehrerer Institutionen, die in einer grossen audiovisuellen Messe zahlreiche Facetten der Schweizer Eisenbahngeschichte in Bild und Ton zeigen.

Memoriav nimmt seine Netzwerkfunktion aber auch mit eigenen Präsentationen wahr. In den knapp acht Jahren seit der Gründung von Memoriav in Bern – am 1. Dezember 1995 – wurden gemeinsam mit den Gründungsmitgliedern und den heute über 130 Mitgliedern des Vereins zahlreiche wichtige Projekte angeregt und durchgeführt.

Wir haben eine Auswahl getroffen aus unzähligen audiovisuellen Dokumenten, die in den letzten Jahren in Zusammenarbeit mit seinen Mitgliedinstitutionen\* erhalten werden konnten und die heute dem Publikum



Filmstill «Männer der Schiene»  
© Cinémathèque suisse

zugänglich sind. Die Auswahl zeigt die erstaunliche Vielfalt der audiovisuellen Werke zur Eisenbahngeschichte und bewegt sich entlang dem Motto der Bahnexpo 03: meine Bahn, deine Bahn, unsere Bahn.

Schwerpunkte liegen beim Eisenbahnerberuf – auch Eisenbahnerinnen kommen vor, man denke etwa an die Bahnwärterinnen – und beim Tunnelbau. Zwei weitere Themenkreise sind das «Universum Bahnhof» und die enge Beziehung der Eisenbahn zum Tourismus. Ein roter Faden ist der Alltag, sei es all jener, die in und für die Eisenbahn arbeiten, sei es der beruflich und privat Reisenden.

Auf den folgenden Seiten sind die Bestände und Dokumente aus Memoriav-Projekten aufgeführt, die am Memoriav-Stand und im «Tunnel-Kino» innerhalb der Bahnexpo 03 zu sehen und zu hören sind.

(kb)

### \* Gründungsmitglieder

Schweizerische Landesbibliothek, Bern, Schweizerisches Bundesarchiv, Bern, Bundesamt für Kommunikation, Biel, SRG SSR idée suisse, Bern, Schweizer Filmarchiv, Lausanne, Schweizerische Landesphonothek, Lugano, Schweizerisches Institut zur Erhaltung der Fotografie, Neuchâtel

### Memoriav à Bahnexpo 03 Musée suisse des Transports, Lucerne

A Bahnexpo 03, Memoriav, l'association pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse, coordonne la présence de plusieurs institutions qui, dans le cadre de cette grande foire audiovisuelle, présentent, par l'image et le son, de multiples facettes de l'histoire du chemin de fer en Suisse.

Memoriav remplit également son rôle de réseau en y montrant ses propres trouvailles. Depuis bientôt huit ans que Memoriav a été créé – à Berne, le 1er décembre 1995 –, de nombreux projets importants ont été lancés et réalisés avec l'aide des membres fondateurs et des quelque 130 membres actuels de l'association.

Memoriav a opéré un choix dans la masse de documents audiovisuels qui ont pu être sauvegardés en collaboration avec les institutions membres\* et que le public peut aujourd'hui consulter. La sélection dévoile l'éton-

nante diversité des œuvres audiovisuelles retraçant l'histoire du chemin de fer et suit plus ou moins le fil rouge de Bahnexpo 03: «Notre train à nous».

Temps forts de l'exposition ferroviaire: d'une part la profession de cheminot, d'employé des chemins de fer – ou d'employée des chemins de fer, pensons aux gardes-barrière – et d'autre part la construction des tunnels. Autres thèmes abordés: l'«Univers de la gare» et la relation étroite du chemin de fer et du tourisme. La vie quotidienne de tous ceux qui travaillent dans et pour les chemins de fer comme de ceux qui voyagent en train à titre privé et professionnel, sert de fil conducteur.

Les collections et les documents tirés des projets de Memoriav que les visiteurs verront et entendront sur notre stand et dans le «train cinéma», sont évoqués dans les pages qui suivent.

### \*Membres fondateurs

Bibliothèque nationale suisse, Berne, Archives fédérales, Berne, Office fédéral de la communication, Bienne, SRG SSR idée suisse, Berne, Cinémathèque suisse, Lausanne, Phonothèque nationale suisse, Lugano, Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel

## Film und Video

### Film et vidéo

Alle ausgewählten Filme und Fernsehsendungen wurden auf DVD kopiert, um sie in der Ausstellung zeigen zu können.

Tous les films et toutes les émissions de télévision qui ont été retenus ont été recopiés sur DVD, pour pouvoir les présenter à l'exposition.

*Erhaltung von Nitratfilmen (Helvetica) des Schweizer Filmarchivs / Sauvegarde de films nitrate (Helvetica) de la Cinémathèque suisse*

#### Die Fahrt mit der Lötschbergbahn

1913, stumm

Restaurierte Fassung zweier sich ergänzender Bestandteile aus dem Nachlass Bader, Cinémathèque suisse 1989, mit Unterstützung der Stiftung für gemeinnützige und wohltätige Zwecke der BLS Lötschberg-Bahn AG, des Staatsarchivs des Kantons Bern und von Memoriav

Herstellung der Sicherheitskopie: Hermann Wetter, Genf

Verwendet mit freundlicher Genehmigung der Cinémathèque suisse

*Filme zur Schweizerischen Arbeiterbewegung: Der Bestand der Schweizerischen Arbeiterbildungszentrale (SABZ-CEO) / Les films du mouvement ouvrier suisse: le fonds SABZ-CEO*

#### Männer der Schiene

1944 / 1949

Regie: Adolf Forter, Hans Zickendrath

Produktion: Dokumentar-Abteilung der Central-Film AG, SEV Schweizerischer Eisenbahner Verband / Fédération Suisse des Cheminots, Federazione Svizzera dei Ferrovieri

2003 restauriert durch die Cinémathèque suisse in Lausanne, mit Unterstützung von Memoriav und Egli Film, Zürich

Verwendet mit freundlicher Genehmigung der Cinémathèque suisse

#### Eisenbahn im Blickfeld

1969 / 1947–1962

Montage von Charles-Georges Duvanel

Produktion: C.G. Duvanel, Schweizer Filmwochenschau / Ciné Journal Suisse / Cine Giornale Svizzero, SBB CFF FFS

Verwendet mit freundlicher Genehmigung der Cinémathèque suisse

#### Im Banne der roten Scheibe

1964

Regie: Richard Brewing

Produktion: Turicia-Film AG, Zürich, Berta Hackl-Schweizer; SBB CFF FFS

Verwendet mit freundlicher Genehmigung des Schweizerischen Bundesarchivs und von Movendo



Filmstill «Die Fahrt mit der Lötschbergbahn», 1913 © Cinémathèque suisse



Filmstill «Männer der Schiene»  
© Cinémathèque suisse

**Die rollende Praxis des SBB Arztes**

Zwischen 1950–1960

Regie: Richard Brewing

Produktion: Turicia-Film AG, Zürich, Berta Hackl-Schweizer; SBB CFF FFS

Verwendet mit freundlicher Genehmigung des Schweizerischen Bundesarchivs und von Movendo

*Schweizer Filmwochenschau / Ciné Journal Suisse / Cine Giornale Svizzero*  
1940–1975**Die Berner Eisenbahnbrücke**

1941

**Weisse Kohle? Schwarze Kohle?**

1949

**75 Jahre Gotthard-Tunnel**

1957

**Der Zürcher Hauptbahnhof,  
eine sonderbare Stadt**

1974

Zugänglich im Schweizerischen Bundesarchiv, Bern

Verwendet mit freundlicher Genehmigung der Cinéma-thèque suisse

*Fernsehsendungen / Emissions de télévision***Bauarbeiten am Gotthard-Tunnel**

1960

Tagesschau / Telejournal / Telegiornale

**Der Simplon-Tunnel**

1981

Blickpunkt, Schweizer Fernsehen DRS

**Bahnhof Eglisau**

1982

DRS Aktuell, Schweizer Fernsehen DRS

**Jubiläum Bahnlinie Turgi-Waldshut**

1984

Tagesschau, Schweizer Fernsehen DRS, Zürich

**Bahnhof Weesen**

1988

DRS Aktuell, Schweizer Fernsehen DRS

Diese Sendungen sind zugänglich im Schweizerischen Bundesarchiv, Bern. Verwendet mit freundlicher Genehmigung von Schweizer Fernsehen DRS; alle Rechte bei SF DRS

**Radio***Dringende Massnahmen Radio***Der Stellwerkwärter**

1944

Reportage vom Stellwerk der SBB Zürich  
Arthur Welti, Redaktor/Interviewer**Der Rangierarbeiter**

1944

Zürich Güterbahnhof  
Albert Rösler, Interviewer**Der Stationsvorstand**

1944

Kemptthal, Zürich  
Arthur Welti, Redaktor/Interviewer

Verwendet mit freundlicher Genehmigung von Schweizer Radio DRS. Alle Rechte bei SR DRS



Filmstill  
«Die Berner  
Eisenbahn-  
brücke»  
© Cinéma-thèque  
suisse

## Foto

### Photographie

**Diapositive der Rhätischen Bahn** Im Staatsarchiv Graubünden befindet sich ein Bestand von mehreren Tausend Diapositiven als Dauerleihgabe der Rhätischen Bahn. Im (geschätzten) Zeitraum zwischen 1920 und 1960 wurden Diapositive als Werbemittel für den Tourismus und als Illustrationen bei technischen und kulturellen Vorträgen verwendet. An der Bahnexpo 03 ist eine Auswahl von 29 Dias zu sehen.

*La vie quotidienne au fil du temps  
Alltag im Laufe der Zeit*

Ce projet visait la numérisation, le catalogage et la mise à disposition de 20 000 photographies provenant de onze institutions et concernant la vie quotidienne en Suisse.

Rund 20 000 Fotografien aus elf verschiedenen Institutionen der Schweiz wurden digitalisiert, katalogisiert und der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Coordination du projet / Projektleitung: Médiathèque Valais - Martigny  
online: Memobase via [www.memoriav.ch](http://www.memoriav.ch), [www.rero.ch](http://www.rero.ch),  
[www.memovs.ch/catalogue.htm](http://www.memovs.ch/catalogue.htm)

**Giovanni Ruggeri:  
Tête-Sud, Goppenstein (Valais)**  
1906–1913

Fotoalbum

Schweizerisches Landesmuseum, Historische Fotografie, Zürich

*Musée de l'Elysée – Photographie suisse  
du XIX<sup>e</sup> siècle / Schweizer Fotografie  
des 19. Jahrhunderts*

**Adolphe Braun (1812–1877):  
L'aventure du Gothard / Gotthardbahn**

Musée de l'Elysée, Lausanne

La numérisation est réalisée à partir des tirages originaux de la collection de la Fondation de l'Elysée qui ont été restaurés par l'Institut suisse pour la conservation de la photographie, à Neuchâtel, avec l'aide de Memoriav.

Die Originalabzüge aus der Sammlung der Stiftung des Elysée wurden durch das Institut zur Erhaltung der Fotografie in Neuenburg mit Unterstützung von Memoriav restauriert und digitalisiert.



Adolphe Braun: Gotthardbahn – Untere Tessinbrücke mit Giornico  
© Musée de l'Elysée



Isler: Schneeräumung an der Furka, Pause 1939/1945  
© Schweizerisches Bundesarchiv

# Plakate

## Affiches

*Gesamtkatalog der Schweizerischen Plakate*  
*Catalogue collectif suisse des affiches*

Schweizerische Landesbibliothek, Bern /  
 Bibliothèque nationale suisse

Es geht um die Schaffung eines Katalogs, der den Zugang zu den öffentlichen Plakatsammlungen der Schweiz ermöglicht. Die Bestände umfassen gegen 220 000 Dokumente.

Il s'agit de la création d'un catalogue informatisé qui vise à donner accès aux fonds publics d'affiches, soit près de 220 000 affiches.

Schweizerische Landesbibliothek, Bern (Projektkoordination) / Bibliothèque nationale suisse, Berne (coordination du projet); Schule für Gestaltung, Basel; Bibliothèques publiques et universitaires, Genève et Neuchâtel; Museum für Gestaltung Zürich; Archiv Verkehrshaus, Luzern; Médiathèque Valais - Martigny  
 online: [www.snl.ch/posters](http://www.snl.ch/posters)



SBB Super  
 Herbert Leupin



Völlig frei mit dem Generalabonnement  
 Walter Sautter, 1951



Sonntagsbillet  
 Wolfgang Barth, 1960



Accogliente e ritemprante la carrozza ristorante FFS  
 Paul Niederhauser, 1965



Bahnhofbuffet Zürich  
 Augusto Giacometti, 1921



Pour vos problèmes de transport solution CFF  
 Hans Peter Schaad, 1968



Giovanni Ruggeri: Tête-sud Goppenstein (Valais). Ouvriers sur le chantier

© Schweizerisches Landesmuseum

Auf [www.memoriav.ch](http://www.memoriav.ch) finden sich die ausführlichen Beschreibungen all dieser und vieler anderer Memoriav-Projekte. Auf dieser Homepage können ausserdem via Suchdatenbank «Memobase» (Wahl der Sprache, dann Nr. 4) unter anderem die Referenzdaten zu den Projekten der «Politischen Information» – Schweizer Filmwochenschau, Fernseh- und Radiosendungen – und zum Fotoprojekt «Alltag im Laufe der Zeit» recherchiert werden, bei dem rund 20 000 digitalisierte Fotos zu sehen sind.

La description détaillée de ces projets de Memoriav et de beaucoup d'autres se trouve sur [www.memoriav.ch](http://www.memoriav.ch). Ce même site permet en outre, via la banque de données «Memobase» (choix de la langue, puis no 4), de trouver notamment les données de référence des projets réalisés dans le cadre d'«Information politique» – Ciné-journal suisse, émissions de radio et télévision – et celles du projet dédié à la photographie, «La vie quotidienne au fil du temps», où quelque 20 000 photos numérisées peuvent être visionnées.

Mit bestem Dank für die Zusammenarbeit an • Avec nos remerciements pour la collaboration

- Arbeitsgemeinschaft Amsler + Pinschewer, Winterthur
- Archiv Verkehrshaus der Schweiz, Luzern
- Association genevoise du musée des tramways, Genève
- Cinémathèque suisse, Lausanne
- ETH Bibliothek, Zürich
- Infothek SBB Historic, Stiftung Historisches Erbe der SBB, Bern
- Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel
- Lichtspiel, Kinemathek Bern
- Musée de l'Elysée, Lausanne
- Museum für Kommunikation, Bern
- Médiathèque Valais - Martigny
- Movendo, Bern
- Regionales Gedächtnis Biel Seeland Berner Jura
- Rhätische Bahn, Chur
- Ringier Dokumentation Bild (RDB), Zürich
- Schweizerisches Bundesarchiv, Bern
- Schweizer Fernsehen DRS, Zürich
- Schweizer Radio DRS, Zürich
- Schweizerische Landesbibliothek, Schweizerische Plakatsammlung, Bern
- Schweizerisches Landesmuseum, Historische Fotografie, Zürich
- SRG SSR idée suisse, Bern
- Staatsarchiv Graubünden, Chur
- Verkehrshaus der Schweiz, Luzern

und an alle jene Personen und Institutionen, die das Eisenbahn-Projekt mit Rat und Tat unterstützt haben • et à toutes les personnes et institutions qui ont apporté leur soutien au projet «Chemin de fer»

Mit bestem Dank an die Sponsoren, die den audiovisuellen Auftritt an der Bahnexpo 03 und die Produktion der DVD grosszügig unterstützt haben • Nos remerciements vont aussi aux sponsors qui ont permis, par leur généreux soutien, la participation audiovisuelle à Bahnexpo 03 et la réalisation du DVD

- Migros Kulturprozent, Zürich
- Migros Genossenschaftsbund Luzern
- Jubiläumsstiftung der Credit Suisse Group, Zürich
- SRG SSR idée suisse, Bern

Verkehrshaus der Schweiz  
Lidostrasse 5  
6006 Luzern  
Telefon 041 370 44 44  
www.verkehrshaus.ch

verkehrshaus.ch

MINI, DINI, ÜSI BAHN BAHNEXPO'03 27.09.-19.10.03

PARTNER



SUPPORTER



## Informationen

### Informations

[www.memoriav.ch](http://www.memoriav.ch)  
[www.snl.ch/posters](http://www.snl.ch/posters)

Über die Suchdatenbank «Memobase» auf der Homepage von Memoriav können die Referenzdaten zu grossen Memoriav-Projekten konsultiert werden.

La banque de données «Memobase», sur le site de Memoriav, permet de consulter les données de référence de grands projets réalisés par Memoriav.

## Bestellungen

### Commandes

**Im Verkauf / En vente:**  
 DVD «Eisenbahn  
 audiovisuell / Le chemin  
 de fer audiovisuel»  
 Fr. 29.–

Verschiedene Unterlagen können bei Memoriav bestellt oder via Homepage konsultiert werden: Projektliste 2003, Memoriav-Bulletins, Geschäftsberichte, Factsheet, Statuten, Empfehlungen Film und Fotografie.

Les documents suivants peuvent être commandés auprès de Memoriav ou consultés sur son site Internet: Liste des projets 2003, bulletins Memoriav, rapports d'activité, fact-sheet, statuts, recommandations pour le film et la photographie.

«Eisenbahn–Chemin de  
 fer–Ferrovia–Viafier»:  
 4 Plakate / 4 affiches  
 Fr. 5.–



Empfehlungen Film  
 und Fotografie /  
 recommandations pour le  
 film et la photographie  
 Fr. 10.–

+ Versandkosten /+ frais d'envoi

[www.memoriav.ch](http://www.memoriav.ch)

Memoriav präsentiert an der Bahnexpo 03 • présente à Bahnexpo 03

Julius Pinschewer  
**Hereinspaziert – Halbe Preise**  
 1954  
**Das Spiel von der Kiste**  
 1936 oder 1949  
**100 Jahre Schweizerbahnen**  
 1947

Archiviert in der Infothek SBB Historic, Bern  
 Mit freundlicher Genehmigung der Arbeits-  
 gemeinschaft Amsler + Pinschewer projiziert  
 Alle Rechte bei Amsler + Pinschewer, Winterthur



Memoriav zeigt / présente

**DVD**

**«Eisenbahn audiovisuell»**

«Le chemin de fer audiovisuel»

**Fr. 29.–**

+ Versandkosten / + frais d'envoi



## Impressum

Bulletin Memoriav  
Nr. 10  
September / Septembre 2003

**Redaktion • Rédaction**  
Katharina Bürgi

**Übersetzungen • Traductions**  
Frédéric Terrier (D-F)

**Korrekturen • Corrections**  
Cécile Abd Rabbo,  
Elisabeth Oberson

**Auflage • Tirage**  
5000 ex.

**Grafische Gestaltung •  
Réalisation graphique**  
Nina Seiler, Zürich

**Druck und Vertrieb •  
Impression et distribution**  
Stämpfli AG, Grafisches  
Unternehmen, Bern

**Herausgeber • Editeur**  
Memoriav  
Giacomettistr.1  
Postfach  
3000 Bern 15  
Tel. 031 350 97 60  
Fax 031 350 97 64  
e-mail: [infos@memoriav.ch](mailto:infos@memoriav.ch)  
<http://www.memoriav.ch>

